

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 95236-13	VG
ICS 25.140.20	Ersatz für VG 95236-13:2012-04 Supersedes VG 95236-13:2012-04 Werkzeuge für elektrische Bauelemente — Teil 13: Verarbeitungswerkzeuge für wärmeschrumpfende Bauelemente, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch Tools for electrical components — Part 13: Processing tools for heat shrinkable components, detail standard; Text in German and English Outils pour composants électrique — Partie 13: Outils pour thermorétractables, norme particulière; Texte en allemand et anglais Gesamtumfang 49 Seiten Total extent 49 pages DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)	

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	5	Foreword	5
1 Anwendungsbereich	7	1 Scope	7
2 Normative Verweisungen	7	2 Normative references	7
3 Begriffe	9	3 Terms and definitions	9
4 Anforderungen	9	4 Requirements	9
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	9	4.1 General technical-organizational requirements	9
4.2 Technische Daten	9	4.2 Technical data	9
4.2.1 Allgemeines	9	4.2.1 General	9
4.2.2 Typ A, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 25 mm	9	4.2.2 Type A, thermal tool, pipe connection 25 mm	9
4.2.3 Typ AA, Flachdüsen für Werkzeuge D und F, 25 mm, nicht für Neukonstruktionen	10	4.2.3 Type AA, flat blast pipes for tools D and F, 25 mm, not for new design	10
4.2.4 Typ AB, Reflektordüsen 25 mm, nicht für Neukonstruktionen	11	4.2.4 Type AB, reflector blast pipes 25 mm, not for new design	11
4.2.5 Typ AC, Wärmeabweiser	14	4.2.5 Type AC, heat shield	14
4.2.6 Typ B, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 31,5 mm	14	4.2.6 Type B, thermal tool, pipe connection 31,5 mm	14
4.2.7 Typ BA, Flachdüsen für Werkzeuge Typ E und G, 31,5 mm	15	4.2.7 Type BA, flat blast pipes for tools Type E and G, 31,5 mm	15
4.2.8 Typ BB, Reflektordüsen 32 mm	17	4.2.8 Type BB, reflector blast pipes 32 mm	17
4.2.9 Typ BC, Adapter	23	4.2.9 Type BC, adaptor	23
4.2.10 Typ C, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 31,5 mm, mit digitaler Temperaturanzeige	23	4.2.10 Type C, thermal tool, pipe connection 31,5 mm, with digital temperature display	23
4.2.11 Typ D, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 25,4 mm	24	4.2.11 Type D, thermal tool, pipe connection 25,4 mm	24
4.2.12 Typ E, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 31,5 mm	26	4.2.12 Type E, thermal tool, pipe connection 31,5 mm	26
4.2.13 Typ F, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 25,4 mm, mit digitaler Temperaturanzeige und Wiederanlaufschutz	28	4.2.13 Type F, thermal tool, pipe connection 25,4 mm, with digital temperature display and start-up protection	28
4.2.14 Typ G, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 31,5 mm, mit digitaler Temperaturanzeige und Wiederanlaufschutz	30	4.2.14 Type G, thermal tool, pipe connection 31,5 mm, with digital temperature display and start-up protection	30
4.2.15 Werkzeugsatz	31	4.2.15 Tool set	31
4.3 Werkstoff	33	4.3 Material	33
4.4 Lagerfähigkeit	33	4.4 Storage	33

4.5	Bezugseinheit	33	4.5	Reference unit	33
4.6	Patentrecht	33	4.6	Patent law	33
4.7	Technische Dokumentation	33	4.7	Technical documentation	33
5	Prüfungen	34	5	Tests	35
6	Typprüfung	40	6	Type test	40
6.1	Allgemeines	40	6.1	General	40
6.2	Umfang und Durchführung	40	6.2	Scope and procedure	40
6.3	Grundtypen	40	6.3	Basic types	40
6.4	Einzelzulassung	41	6.4	Ditail approval	41
6.5	Verhalten beim Auftreten von Fehlern	41	6.5	Procedure in case of defects	41
6.6	Geltungsdauer der Zulassung	41	6.6	Validity of approval	41
6.7	Listung der Zulassung	41	6.7	Listing of approval	41
6.8	Unterbrechung und Wiederholung von Prüfungen	41	6.8	Interruption and repetition of tests	41
7	Qualitätssicherung, Güteprüfung	42	7	Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	42
7.1	Qualitätssicherung	42	7.1	Manufacturer's quality assurance	42
7.2	Güteprüfung	43	7.2	Government quality inspection	43
7.3	Aufrechterhaltung der Zulassung	43	7.3	Maintenance of approval	43
8	Bezeichnung	43	8	Designation	43
9	Kennzeichnung und Verpackung	43	9	Marking and packaging	43
9.1	Allgemeines	43	9.1	General	43
9.2	Kennzeichnung des Werkzeugs	43	9.2	Marking of the tool	43
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	44	9.3	Marking on the packaging	44
9.4	Verpackung	44	9.4	Packaging	44
9.5	Lieferumfang	44	9.5	Scope of delivery	44
10	Umweltverträglichkeit	44	10	Environmental compatibility	44
Anhang A (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnung		45	Annex A (normative) Comparison of the former designation with the new designation		45
Anhang B (normativ) Messdüse und Prüfanordnungen		46	Annex B (normative) Measuring blast pipe and test arrangements		46
Anhang C (informativ) Anwendungshinweise		48	Annex C (informative) Advices for application		48
Literaturhinweise		49	Bibliography		49

Bilder

Bild 1 — Typ AA	10
Bild 2 — Typ AB, Teile-Nr 001, 002 und 008	11
Bild 3 — Typ AB, Teile-Nr 003	11
Bild 4 — Typ AB, Teile-Nr 004 und 005	12
Bild 5 — Typ AB, Teile-Nr 006	12
Bild 6 — Typ AB, Teile-Nr 007	13
Bild 7 — Typ AC	14
Bild 8 — Typ BA, Teile-Nr 001	15
Bild 9 — Typ BA, Teile-Nr 002	16
Bild 10 — Typ BB, Teile-Nr 001	17
Bild 11 — Typ BB, Teile-Nr 002	18
Bild 12 — Typ BB, Teile-Nr 003	19
Bild 13 — Typ BB, Teile-Nr 004	20
Bild 14 — Typ BB, Teile-Nr 005	21
Bild 15 — Typ BB, Teile-Nr 006	22
Bild 16 — Typ BC, Teile-Nr 001	23
Bild 17 — Typ D	24
Bild 18 — Typ E	26
Bild 19 — Typ F	28
Bild 20 — Typ G	30
Bild B.1 — Messdüse	46
Bild B.2 — Prüfanordnung für Prüf-Nr 5.5.4.1, Messung mit Messdüse	47
Bild B.3 — Prüfanordnung für Prüf-Nr 5.5.4.1, Messung ohne Düse	47

Tabellen

Tabelle 1 — Typ AA	10
Tabelle 2 — Typ AB	13
Tabelle 3 — Typ AC	14
Tabelle 4 — Typ BA	16
Tabelle 5 — Typ BB	22
Tabelle 6 — Typ BC	23
Tabelle 7 — Typ D	25
Tabelle 8 — Typ E	27
Tabelle 9 — Typ F	29
Tabelle 10 — Typ G	31
Tabelle 11 — Werkzeugsatz	31
Tabelle 12 — Prüfungen	34
Tabelle 13 — Grundtypen	40
Tabelle A.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen nach TL	45
Tabelle A.2 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen nach früheren Ausgaben	45
Tabelle C.1 — Anwendung an wärme-schrumpfenden Bauelementen	48

Figures

Figure 1 — Type AA	10
Figure 2 — Type AB, Dash-No. 001, 002 and 008	11
Figure 3 — Type AB, Dash-No. 003	11
Figure 4 — Type AB, Dash-No. 004 and 005	12
Figure 5 — Type AB, Dash-No. 006	12
Figure 6 — Type AB, Dash-No. 007	13
Figure 7 — Type AC	14
Figure 8 — Type BA, Dash-No. 001	15
Figure 9 — Type BA, Dash-No. 002	16
Figure 10 — Type BB, Dash-No. 001	17
Figure 11 — Type BB, Dash-No. 002	18
Figure 12 — Type BB, Dash-No. 003	19
Figure 13 — Type BB, Dash-No. 004	20
Figure 14 — Type BB, Dash-No. 005	21
Figure 15 — Type BB, Dash-No. 006	22
Figure 16 — Type BC, Dash-No. 001	23
Figure 17 — Type D	24
Figure 18 — Type E	26
Figure 19 — Type F	28
Figure 20 — Type G	30
Figure B.1 — Test pipe	46
Figure B.2 — Test arrangement to Test-No. 5.5.4.1, measuring with test pipe	47
Figure B.3 — Test arrangement to Test-No. 5.5.4.1, measuring without any pipe	47

Tables

Table 1 — Type AA	10
Table 2 — Type AB	13
Table 3 — Type AC	14
Table 4 — Type BA	16
Table 5 — Type BB	22
Table 6 — Type BC	23
Table 7 — Type D	25
Table 8 — Type E	27
Table 9 — Type F	29
Table 10 — Type G	31
Table 11 — Tool set	31
Table 12 — Tests	35
Table 13 — Basic types	40
Table A.1 — Comparison of designations according to TL	45
Table A.2 — Comparison of designations according to previous editions	45
Table C.1 — Application at heat shrinkable components	48

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 95236-6.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-02-01 UA „Verarbeitungswerkzeuge für wärmeschrumpfende Bauelemente“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Verarbeitungswerkzeuge für wärmeschrumpfende Bauelemente.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95236, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente* besteht aus:

siehe VG 95236-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber VG 95236-13:2012-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) es wurden neue Verarbeitungswerkzeuge der Typen D, E, F und G aufgenommen;
- b) die Verarbeitungswerkzeuge vom Typ A, B und C wurden ersetzt durch die neuen Verarbeitungswerkzeuge;
- c) der Werkzeugsatz AZ001 wurde ersetzt durch den Werkzeugsatz WD001;
- d) der Werkzeugsatz BZ001 wurde ersetzt durch den Werkzeugsatz WE001;
- e) der Werkzeugsatz BZ002 ist entfallen;

Foreword

Components according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 95236-6.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-02-01 UA „Verarbeitungswerkzeuge für Wärmeschrumpfende Bauelemente“.

The presented standard is a detail standard for tools for processing tools for heat shrinkable components.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95236, *Processing tools for heat shrinkable components*, consists of:

see VG 95236-1, *Summary*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

This standard differs from VG 95236-13:2012-04 as follows:

- a) new Types D, E, F and G of processing tools have been added;
- b) the processing tools of Type A, B and C have been replaced to the new processing tools;
- c) the tool set AZ001 has been replaced to the tool set WD001;
- d) the tool set BZ001 has been replaced to the tool set WE001;
- e) the tool set BZ002 is omitted;

- f) die Werkzeugsätze unter Abschnitt 4.2.15 wurden um die neuen Verarbeitungswerkzeuge D, E, F und G ergänzt;
- g) die gemeinsamen Anforderungen an die Verarbeitungswerkzeuge wurden unter Abschnitt 4.2.1 zusammengefasst;
- h) die Geräuschemission für die Werkzeugzeuge wurde gestrichen;
- i) die Prüfungen in Abschnitt 5 wurden technisch angepasst;
- j) die Prüfnummer 5.3.1 wurde gestrichen;
- k) der Abschnitt 9.4 Verpackung wurde angepasst;
- l) im Anhang B wurde der Durchmesser der Messdüse von 7 mm auf 8 mm geändert;
- m) im Anhang C wurde die Zuordnung von Drehknopfstellung zur Temperatur gestrichen;
- n) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

TL 4940-0061: 1978-01, 1985-03
VG V 95236-13: 2000-03
VG 95236-13: 2012-04

- f) the tool sets in Clause 4.2.15 have been complemented with processing tools D, E, F and G;
- g) common requirements of the processing tools have been summarized in Clause 4.2.1;
- h) the noise emission of the processing tools has been deleted;
- i) the tests in Clause 5 have been adapted;
- j) the Test-No. 5.3.1 has been deleted;
- k) the Clause 9.4 Packaging has been adapted;
- l) the diameter of the measuring blast pipe has been changed from 7 mm to 8 mm in Annex B;
- m) the coordination of knob to the temperature has been deleted in Annex C;
- n) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Verarbeitungswerkzeuge, die zum Schrumpfen von wärmeschrumpfenden Bauelementen verwendet werden, in Verbindung mit VG 95236-6 und VG 95343-4.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 95236-6 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 49406-1:1981-03, *Zweipoliger Stecker für schutzisolierte Geräte 10 A, 250 V Gleichstrom und 16 A, 250 V Wechselstrom, Hauptmaße*

DIN EN 50525-2-21 (VDE 0285-525-2-21), *Kabel und Leitungen — Starkstromleitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V (U0/U) — Teil 2-21: Starkstromleitungen für allgemeine Anwendungen — Flexible Leitungen mit vernetzter Elastomer-Isolierung*

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05, *Elektromagnetische Verträglichkeit — Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte — Teil 1: Störaussendung (CISPR 14-1:2005 + A1:2008 + Cor.:2009 + A2:2011); Deutsche Fassung EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012*

1 Scope

This standard applies to processing tools used to shrink heat shrinkable components in connection with VG 95236-6 and VG 95343-4.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 95236-6.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 49406-1:1981-03, *Two-pole plug for class II appliances 10 A, 250 V DC and 16 A, 250 V AC; dimensions*

DIN EN 50525-2-21 (VDE 0285-525-2-21), *Electric cables — Low voltage energy cables of rated voltages up to and including 450/750 V (U0/U) — Part 2-21: Cables for general applications — Flexible cables with crosslinked elastomeric insulation*

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05, *Electromagnetic compatibility — Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus — Part 1: Emission (CISPR 14-1:2005 + A1:2008 + Cor.:2009 + A2:2011); German version EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 1: General requirements (IEC 60335-1:2010, modified); German version EN 60335-1:2012*

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2012-08,
*Sicherheit elektrischer Geräte für den Haus-
gebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2-45:
Besondere Anforderungen für ortsveränderliche
Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte
(IEC 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2011);
Deutsche Fassung EN 60335-2-45:2002 + A1:2008
+ A2:2012*

DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2007-03, *Schutz
gegen elektrischen Schlag — Gemeinsame
Anforderungen für Anlagen und Betriebsmittel
(IEC 61140:2001 + A1:2004, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 61140:2002 + A1:2006*

SEV 1011:2009¹⁾, *Stecker und Steckdosen für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke*

TL A-0032 (alle Teile)²⁾, *Technische Lieferbedin-
gungen — Kennzeichnung*

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212³⁾, *Listen zugelassener Bauelemente
(LZB)*

VG 95236-6:2012-04, *Werkzeuge für elektrische
Bauelemente — Teil 6: Fachgrundnorm*

VG 95343-4, *Wärmeschrumpfende Bauelemente
— Teil 4: Einbaurichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb
(UWG)⁴⁾

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2012-08,
*Household and similar electrical appliances —
Safety — Part 2-45: Particular requirements for
portable heating tools and similar appliances
(IEC 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2011);
German version EN 60335-2-45:2002 + A1:2008
+ A2:2012*

DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2007-03,
*Protection against electric shock — Common
aspects for installation and equipment
(IEC 61140:2001 + A1:2004, modified); German
version EN 61140:2002 + A1:2006*

SEV 1011:2009¹⁾, *Plugs and socket-outlets for
household and similar purposes*

TL A-0032 (all Parts)²⁾, *Technical Specifications
— Identification*

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212³⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95236-6:2012-04, *Tools for electrical
components — Part 6: Generic standard*

VG 95343-4, *Heat-shrinkable components —
Part 4: Installation guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)⁴⁾

1) Nachgewiesen in der DITR-Datenbank der
DIN Software GmbH, zu beziehen bei:
Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin

2) Zu beziehen über:
<http://www.baain.de>

3) Auch zu beziehen über:
<http://www.baain.de>

4) Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

1) Accounted for in the DITR database of the
DIN Software GmbH, obtainable from:
Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin

2) Obtainable from:
<http://www.baain.de>

3) Also obtainable from:
<http://www.baain.de>

4) Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 95236-6 und der folgende Begriff.

3.1

Bezugseinheitencode EA

Grundeinheit abzählbarer Mengen eines Versorgungsartikels (Stück)

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 95236-6.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Maße in Millimeter

Maße ohne Angabe von Grenzabweichungen sind Nennwerte.

Die Werkzeuge brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 20 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Das Werkzeug muss

- den Anforderungen nach DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10 und DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2012-08 entsprechen,
- Schutzklasse II nach DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2007-03 entsprechen,
- funkentstört sein nach DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05.

Das Heizelement muss sich nach Abbau des Luftrohres leicht auswechseln lassen.

4.2.2 Typ A, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 25 mm

Ersetzt durch Typ D.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 95236-6 apply and the following term.

3.1

reference unit code EA

numeric quantity of one item of supply (Each)

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to type test according to VG 95236-6.

4.2 Technical data

4.2.1 General

Dimensions in millimetres

Dimensions without limiting deviations are nominal values.

The tools need not correspond to the outline drawing according to Figure 1 to Figure 20, however the dimensions stated are mandatory.

The tool shall

- comply to the requirements according to DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10 and DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2012-08,
- comply to protection class II according to DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2007-03,
- be immune to radio frequency interference according to DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05.

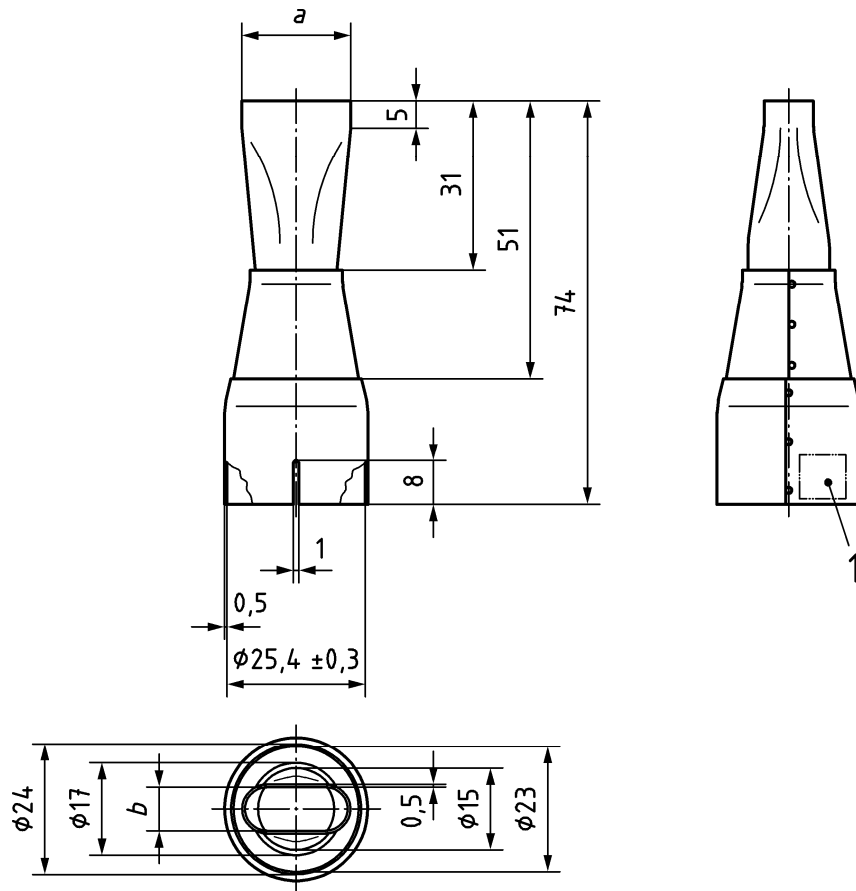
The heating element shall be easy changeable after dismantling of the air pipe.

4.2.2 Type A, thermal tool, pipe connection 25 mm

Replaced by Type D.

4.2.3 Typ AA, Flachdüsen für Werkzeuge D und F, 25 mm, nicht für Neukonstruktionen

4.2.3 Type AA, flat blast pipes for tools D and F, 25 mm, not for new design



Legende

1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

Maße nach Tabelle 1

Key

1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 1

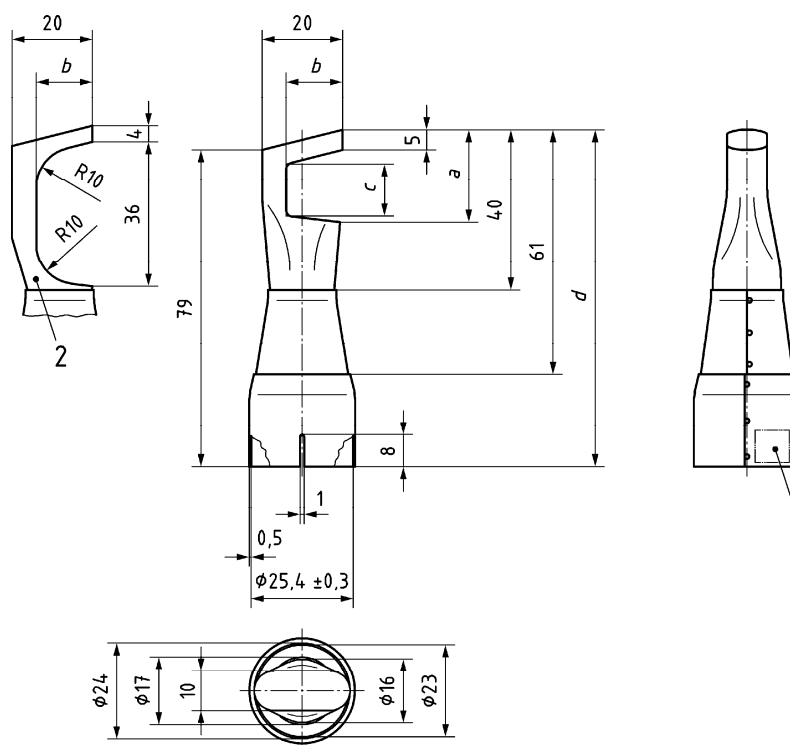
Bild 1 — Typ AA
Figure 1 — Type AA

Tabelle 1 — Typ AA
Table 1 — Type AA

Teile-Nr Dash-No.	<i>a</i>	<i>b</i>	Masse Mass g max.	Versorgungs-Nr Stock-No.
001	24	6	22	4940-12-358-8081
002	20	8	24	186-7770

4.2.4 Typ AB, Reflektordüsen 25 mm, nicht für Neukonstruktionen

4.2.4 Type AB, reflector blast pipes 25 mm, not for new design



Legende

- 1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle
2 Einzelheit, Teile-Nr 008

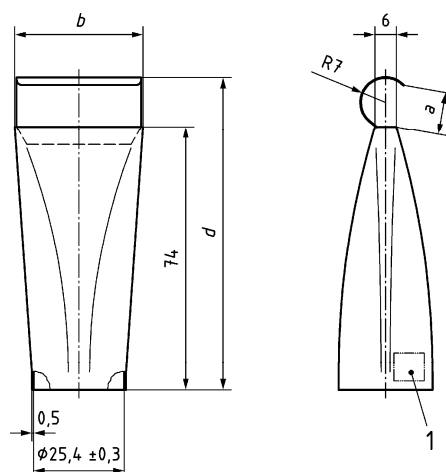
Maße nach Tabelle 2

Key

- 1 Field for marking, at any point
2 Detail, Dash-No. 008

Dimensions according to Table 2

Bild 2 — Typ AB, Teile-Nr 001, 002 und 008
Figure 2 — Type AB, Dash-No. 001, 002 and 008



Legende

- 1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

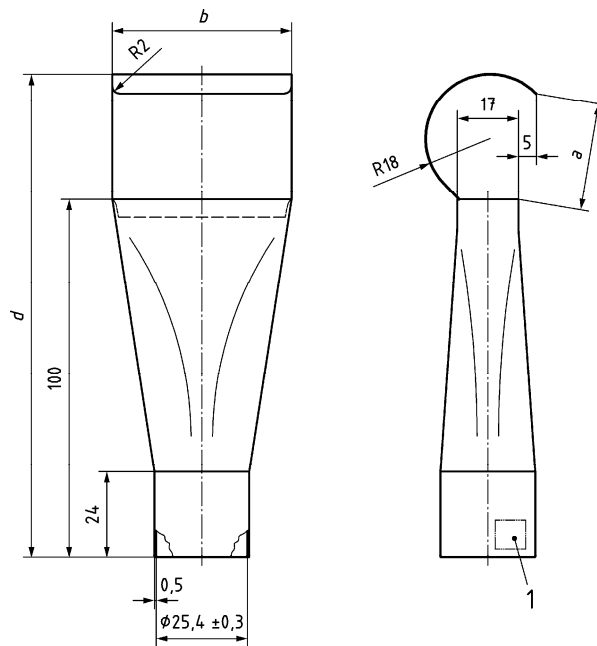
Maße nach Tabelle 2

Key

- 1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 2

Bild 3 — Typ AB, Teile-Nr 003
Figure 3 — Type AB, Dash-No. 003



Legende

1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

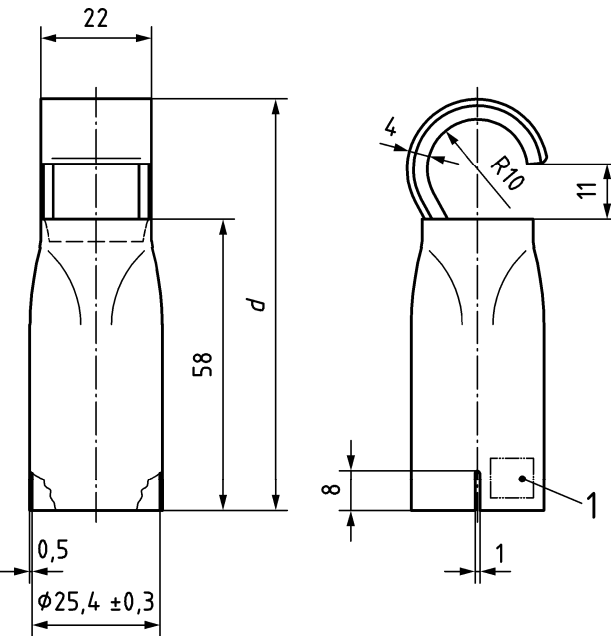
Maße nach Tabelle 2

Key

1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 2

Bild 4 — Typ AB, Teile-Nr 004 und 005
Figure 4 — Type AB, Dash-No. 004 and 005



Legende

1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

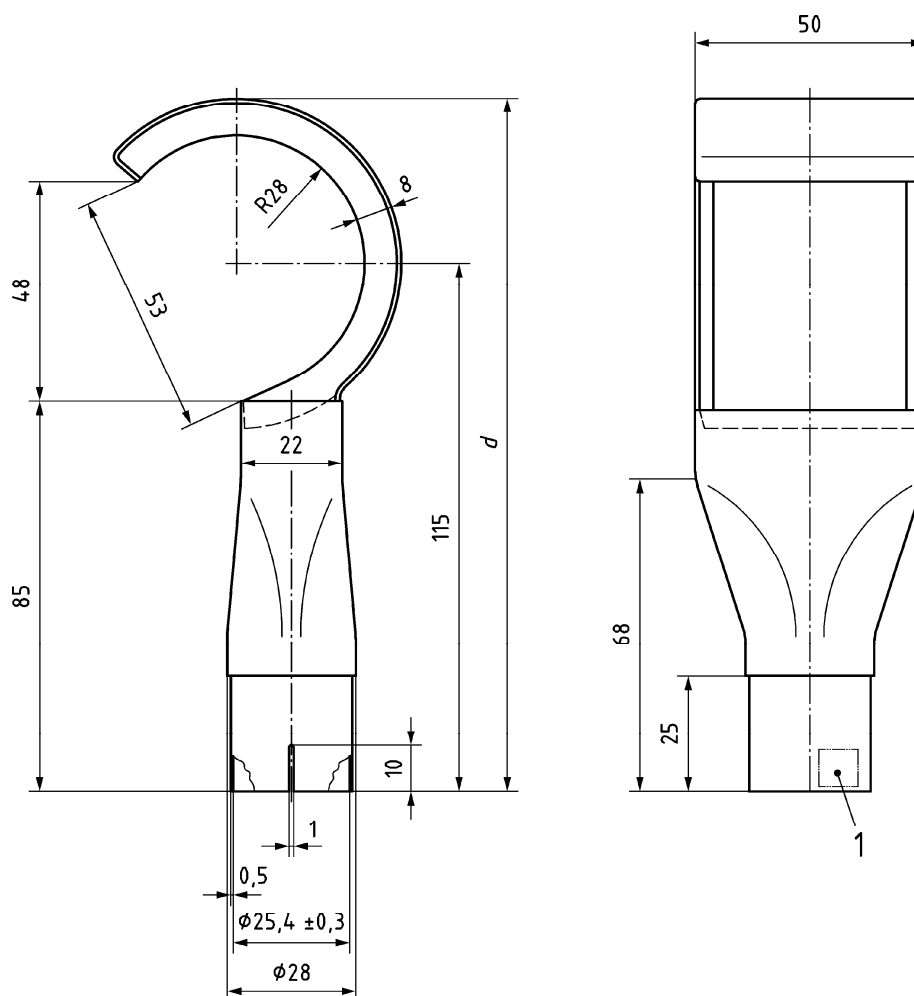
Maße nach Tabelle 2

Key

1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 2

Bild 5 — Typ AB, Teile-Nr 006
Figure 5 — Type AB, Dash-No. 006

**Legende**

1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

Maße nach Tabelle 2

Key

1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 2

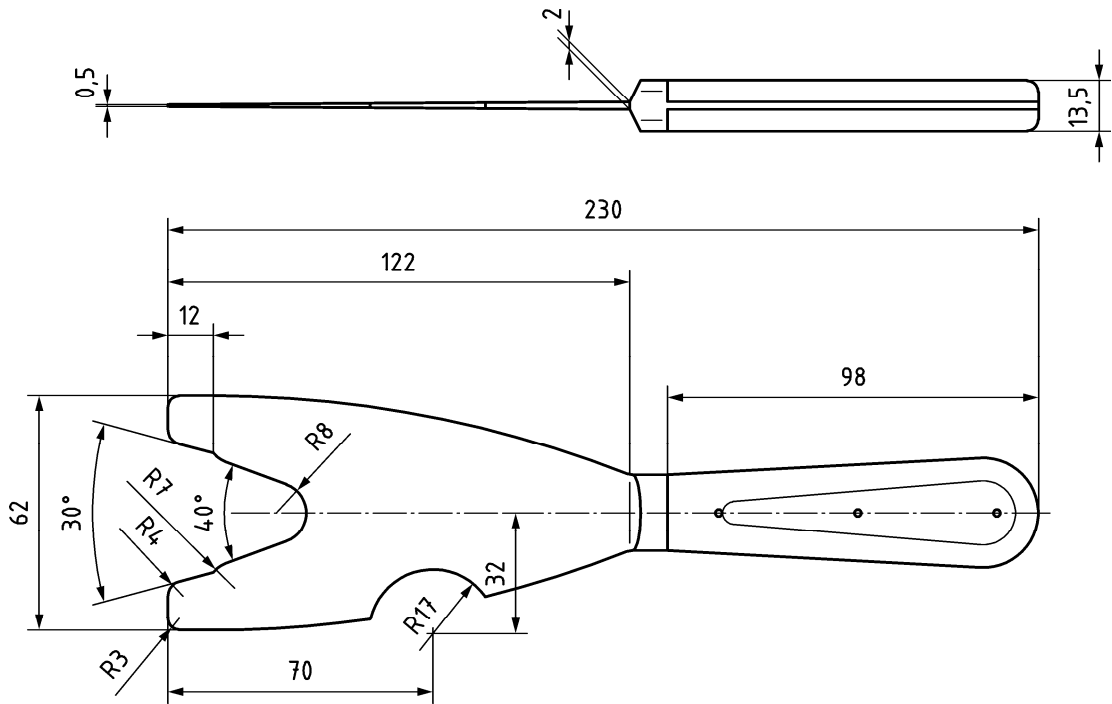
Bild 6 — Typ AB, Teile-Nr 007
Figure 6 — Type AB, Dash-No. 007

Tabelle 2 — Typ AB
Table 2 — Type AB

Teile-Nr Dash-No.	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	Masse Mass g max.	Versorgungs-Nr Stock-No. 4940-12-
001	16	10	6	84	27	181-2462
002	23	14	15	84	25	186-7769
003	12	36	-	88	27	186-7766
004	30	50		135	55	159-5432
005	31	101		135	105	186-7768
006	-	-		82	27	186-7767
007				146	68	159-5433
008				16	84	27

4.2.5 Typ AC, Wärmeabweiser

4.2.5 Type AC, heat shield



Kennzeichnung an beliebiger Stelle

Marking at any point

Bild 7 — Typ AC
Figure 7 — Type AC

Tabelle 3 — Typ AC
Table 3 — Type AC

Teile-Nr Dash-No.	Masse Mass g max.	Versorgungs-Nr Stock-No.
001	100	4940-12 402-6708

4.2.6 Typ B, Wärmewerkzeug, Düsenan-
schluss 31,5 mm

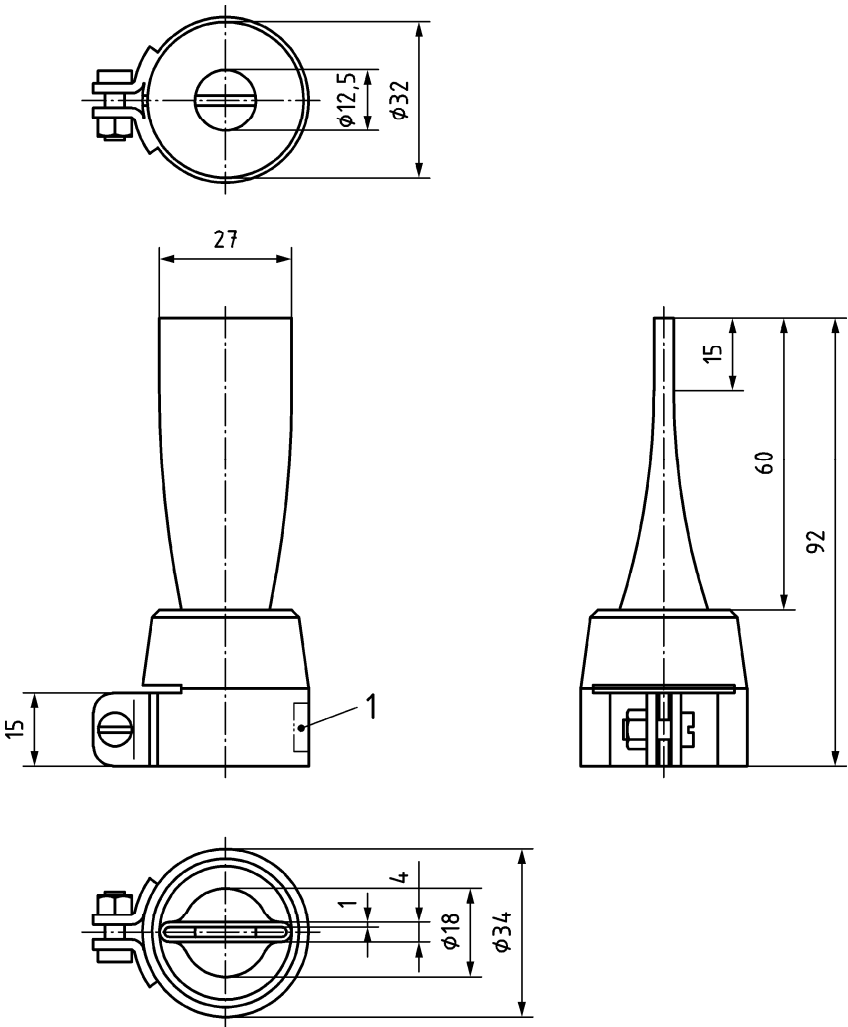
4.2.6 Type B, thermal tool, pipe connection
31,5 mm

Ersetzt durch Typ E.

Replaced by Type E.

4.2.7 Typ BA, Flachdüsen für Werkzeuge
Typ E und G, 31,5 mm

4.2.7 Type BA, flat blast pipes for tools
Type E and G, 31,5 mm



Legende

1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

Key

1 Field for marking, at any point

Bild 8 — Typ BA, Teile-Nr 001
Figure 8 — Type BA, Dash-No. 001